WIKIPEDIA

Lenguas quechuas

El **quechua** o **quichua** es una familia de idiomas originarios de los Andes peruanos que se extiende por la zona occidental de América del Sur a través de siete países.[3] Para el año 2004 la cantidad de hablantes de lenguas quechuas se estimaba entre ocho y diez millones.[3] Según datos estadísticos del censo de 2018, en el Perú la población de quechuahablantes ha aumentado, en comparación al año 2007.[4]

Esta familia lingüística se habría originado en un territorio que correspondería con la región central y occidental de lo que actualmente es Perú.[5] En el siglo v, se separaron dos ramas de la familia; el quechua I hacia el norte y el quechua II hacia el sur. Hacia el siglo xv, la llamada *lengua general* se convirtió en una importante lengua vehicular y oficial por el Estado incaico. Esta variante fue la lengua más importante empleada para la catequesis de los indígenas durante la administración española. En el siglo xx, el castellano sobrepasó al quechua como lengua mayoritaria en el Perú. El quechua sureño, descendiente de la lengua general colonial, es la lengua quechua más extendida, seguido del quichua norteño (de Ecuador, Colombia y Loreto) y del quechua ancashino. En la década de 1960, estudios dialectológicos determinaron la existencia de lenguas separadas dentro del quechua.[6]

Las lenguas quechuas tienen una morfología aglutinante, con raíces regulares y repertorios amplios de sufijos productivos, que permiten formar palabras nuevas de forma regular. Entre sus rasgos gramaticales, se distinguen la fuente de la información o evidencialidad, varios casos nominales, un *nosotros* inclusivo y otro excluyente, el beneficio o la actitud del hablante al respecto de una acción, y opcionalmente el tópico. Los verbos transitivos concuerdan con el sujeto y el objeto. Expresan predicaciones nominales yuxtaponiendo el sujeto y el atributo. A diferencia del español, el quechua funciona sin artículos o conjunciones[*cita requerida*] y sin distinguir géneros gramaticales.

Hay expresiones como: *Urqu mishi* (gato macho); *china mishi* (gato hembra); *china mulli* (molle hembra); *urqu mulli* (molle macho). *Urqun qucha* (laguna macho); *chinan qucha* (laguna hembra): para distinguir funcionalidades duales; no hay categoría similar a la de la gramática de las lenguas romances. Se antepone 'urqu', 'china' al nombre de animal o planta o accidente geográfico para indicar el género masculino o femenino que le corresponda.[7] A pesar de que varias de estas características son mayormente conservadas, ciertas lenguas han perdido algunas de ellas, en el transcurso del tiempo.

Lenguas quechuas

Distribución geográfica	Gran parte de los Andes y regiones de la Amazonia occidental.
Países	Argentina (norte) Bolivia (suroeste) Chile (Alto El Loa) Colombia (suroeste) Ecuador (noroeste) Perú
Hablantes	8 000 000 - 10 000 000 (2004) 7 800 000 (2016)[1]
Subdivisiones	Quechua I Quechua II
ISO 639-1	qu
ISO 639-2	que
ISO 639-3	que[2]

Distribución geográfica de las divisiones mayores de la familia quechua.

Véase también
Idioma - Familias - Clasificación de lenguas

Índice

Glotonimia
- Autónimos

Estudios lingüísticos

Genealogía y clasificación
- Evolución
- Clasificación interna
- Conjuntos lectales
- Formas estándar y oficiales
- Relación con otras lenguas

Distribución geográfica
- Norte: Ecuador, Colombia y Loreto
- Noroeste del Perú
- Centro del Perú
- Sur: Perú austral, Bolivia y Argentina

Fonología

Escritura

Números dígitos y el diez

Gramática
- Rasgos gramaticales
- Frase verbal
- Frase nominal
  - A modo de artículo

Aspecto legal
- Secuencia de disposiciones legales
  - Siglo XX
  - Siglo XXI

Véase también

Notas

Referencias

Bibliografía
Bibliografía general
Diccionarios
Retablo lingüístico
Lecturas en quechua
Enlaces externos

Glotonimia

Las lenguas quechuas no tenían autoglotónimos o al menos no existen registros de que así haya podido ser. Por el contrario, es a partir de los estudios y de las crónicas de la época de la Conquista que se les da nombres a las lenguas del mosaico lingüístico que constituía el Virreinato del Perú del siglo XVI. Algunas frases se emplearon para designar a la lengua con la cual los gobernantes del Antiguo Perú se entendían con el Estado incaico: la más temprana registrada es la de *lengua general*. Sin embargo, en la región andina no solo el quechua clásico recibió dicho epíteto, sino también más tarde el aimara, el puquina y el mochica.[8]

El nombre de quechua fue empleado por primera vez por fray Domingo de Santo Tomás en su *Grammatica...* así como el origen de la expresión, también citado por Cieza de León y Bernabé Cobo: al ser preguntados los orejones por los cronistas por el origen de la llamada *lengua general*, estos respondían ser originaria de la nación quichua, que habitaba en lo que es hoy la Provincia de Andahuaylas. El vocablo variante *quechua* comenzó a emplearse hacia mediados del siglo XVII. Tanto *quichua* como *quechua* provienen de algún cognado de la originaria [qiʧ͡ʂ.wa][n. 1] ('valle templado'), que es empleada para aquellos valles de clima benigno.

En muchas variantes, como en el quechua sureño, este cognado muestra una consonante uvular que, cuando aparece delante de /i/, ya sea oclusiva o fricativa, provoca una alófono [e] en esta vocal. A las regiones que guardan esta alofonía suele corresponder el quechuismo *quechua*. En algunas otras, la transformación de la original */q/ en consonantes no uvulares provoca la pérdida de la alofonía en las vocales, por lo que a estas variantes suele corresponder más bien el nombre de *quichua*. Sin embargo, hay algunas salvedades, como en Santiago del Estero, donde se usa el nombre *quichua*, y algunas zonas donde no se emplea el autónimo.

Autónimos

El autoglotónimo *runa simi* («lengua de gente») está extendido en algunas variedades del quechua sureño. Luego de la Conquista, el término *runa* sufrió una aculturación, ya que se tergiversó su sentido original de «ser humano» y se usó para designar a los nativos en contraposición a *wiraqucha*, que se usó para designar a los españoles. Es así que *runa simi* se puede traducir como *lengua de indígenas*, es decir, cualquier lengua nativa, para diferenciarlas del español (*kastilla simi*; *misu simi*).

Otra interpretación posible es que la expresión *runa* haga referencia a categorías de la administración pública: el runa es el indio tributante, independientemente de si es quechua o no. Una razón potente en favor de esta hipótesis es la existencia de una expresión similar para las lenguas de la familia aimara: El glotónimo *jaqaru* procede de *jaqi* + *aru*, con un significado idéntico.

No existen referencias tempranas ni tardías dentro de las crónicas españolas del uso de epíteto similar a *runa šimi* para designar a alguna lengua en particular, sino como referencia simplemente de que la lengua en mención era hablada por los indígenas. Una de las primeras referencias, citada por Cerrón-Palomino (2008), es la del quechuista Middendorf, apenas en 1891.

En ambos dialectos colombianos se le llama *inka shimi* («idioma de los incas») por ser los incas quienes lo llevaron a aquellas latitudes, mientras que en la periferia de Huancayo, el quechua huanca es llamado como *wanka shimi*, es decir, "lengua de los huancas", y no se emplea por los vernáculos ni *nuna shimi* ni *qichwa shimi*.

Estudios lingüísticos

Los primeros estudios conocidos de la lingüística quechua se dieron a inicios del Virreinato del Perú. Los misioneros católicos emplearon este y otros idiomas locales para evangelizar a los indígenas, para lo cual se escribieron varios manuales (*artes*) y diccionarios (*vocabularios*) de estos idiomas, como el aimara, el mochica o el guaraní, así como catecismos.

Fray Domingo de Santo Tomás O.P., fraile dominico quien según su propio testimonio llegó al Perú en 1540, fue el primer misionero que aprendió la lengua de la región central de Perú durante su tarea evangelizadora; predicando luego en su propia lengua a los nativos de los actuales departamentos de La Libertad, Ancash, Lima, Ica, Apurímac, Huancavelica, Ayacucho, Junín y Huánuco. En 1560, como fruto del conocimiento de la lengua de los naturales, publicó en Valladolid las dos primeras obras en quechua, la *Gramática o arte de la lengua general de los indios de los reinos del Perú*, y el *Lexicón o vocabulario de la lengua general del Perú*.

El diputado limeño Juan de Balboa fue el primer catedrático de lengua quechua (lengua quichua), cuando se organizó la Universidad de San Marcos en 1576, y el primer peruano que en ella se graduó de doctor.[9] Posteriormente, en 1608 Diego González Holguín (1552-1618) publicó el *Vocabvlario de la lengua general de todo el Perv llamada qquichua o del Inca*.

En la segunda mitad del siglo XX, se dieron los primeros estudios científicos modernos del quechua. Los lingüistas Alfredo Torero y Gary Parker publicaron los primeros estudios sobre el tema, secundados por Rodolfo Cerrón Palomino, Félix Quesada, Antonio Cusihuamán, Clodoaldo Soto Ruiz, Amancio Chávez, Francisco Carranza, entre muchos otros, y el antropólogo y literato José María Arguedas. Entre los lingüistas extranjeros también se publicaron estudios importantes, como los de Willem Adelaar, Gerald Taylor, César Itier, Wolfgang Wolck, Pieter Muysken y otros más. Sin embargo, es también la época del progresismo en los Andes, donde las lenguas originarias, así como sus costumbres, eran vistas como derroteros del desarrollo de las naciones, por lo cual la incipiente educación rural se dirigió a la directa sustitución de las mismas por el castellano. El trabajo del Instituto de Estudios Peruanos y el impulso de Alberto Escobar y la publicación de sendos diccionarios de seis variedades del quechua y de sus respectivas gramáticas. Al respecto, Escobar dice

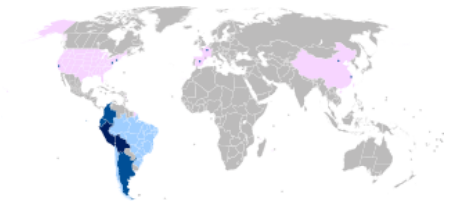
> "La reivindicación de la lengua quechua y de su empleo empezaron el 27 de mayo de 1975 con la Ley 21156. La lengua prehispánica más ampliamente difundida en el Perú se hallaba proscrita, legal y socialmente, desde la insurrección de Túpac Amaru en 1780. Su oficialización en el

> país, con rango equivalente al de la lengua castellana es, por tanto, una decisiva medida de política cultural."

Genealogía y clasificación

El quechua no presenta vínculos genéticos demostrados con otras familias de lenguas. Anteriormente se vertieron algunas hipótesis que fueron posteriormente descartadas, como la propuesta de las familia amerindia de Joseph Greenberg (1987), que situaba al quechua dentro de la rama Andina del tronco andino-chibcha-paezano.

Evolución



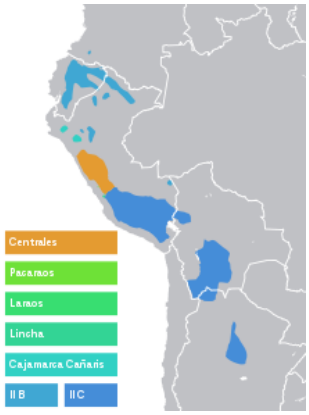
Distribución geográfica de las lenguas quechuas por estatus oficial

Aunque la tesis de una relación genética entre el quechua y las lenguas aimaras se halla también descartada, el consenso de los especialistas acepta una antigua relación de mutua influencia entre las protolenguas de estas familias. Parte importante del léxico de estas familias es compartido y se desconoce de cuál de ambas han provenido. De esta forma, tras un largo periodo de contacto, el protoquechua aparece a inicios del I milenio en la parte centro-occidental del Perú. El protoquechua divergió en dos ramas hacia el siglo V: el Quechua I inicia una nueva expansión en dirección norte a través de la vertiente oriental hasta el Callejón de Huailas y el Quechua II se expande en dirección sur por la sierra de la vertiente pacífica.

En el siglo XIII acontecía la expansión más reciente del quechua, impulsada a consecuencia del comercio del reino de Chincha, que produjo la adopción del quechua clásico como lengua franca en gran parte del Antiguo Perú y en lo que modernamente es la sierra ecuatoriana, empleada por los curacas de pueblos diversos para comunicarse entre gobernantes independientes para el intercambio de productos.[11] Este avance condujo a la adopción del quechua en la sierra y la Amazonía ecuatoriales, por un lado, y hacia la sierra sur sobre territorio de habla aimara. Finalmente, la variante ecuatoriana divergió del habla del sur, produciéndose la última escisión de la familia quechua. Sin embargo, en varias regiones eran solo los curacas quienes conocían el quechua, mientras que el pueblo llano continuaba usando sus lenguas propias, como era el caso de la región mochicahablante. En medio de este proceso, cuando los incas iniciaron la conquista del Chinchaysuyo, adoptaron esta lengua para sus asuntos administrativos, si bien ellos también eran aimarahablantes, e impusieron su aprendizaje en las diversas provincias de su imperio, sin que esto significara que dejaran de lado las lenguas vernáculas. Algunos pueblos de la selva que mantuvieron contacto comercial con los incas resultaron también influenciados por el quechua.

Durante el Virreinato del Perú, los misioneros católicos emplearon este y otros idiomas locales para evangelizar a los indígenas; se escribieron varios manuales (*artes*) y lexicones de este y otros idiomas importantes, como el aimara, el mochica o el guaraní, así como catecismos. Ello la expansión de del quechua a otros pueblos andinos e amazónicos.

Clasificación interna



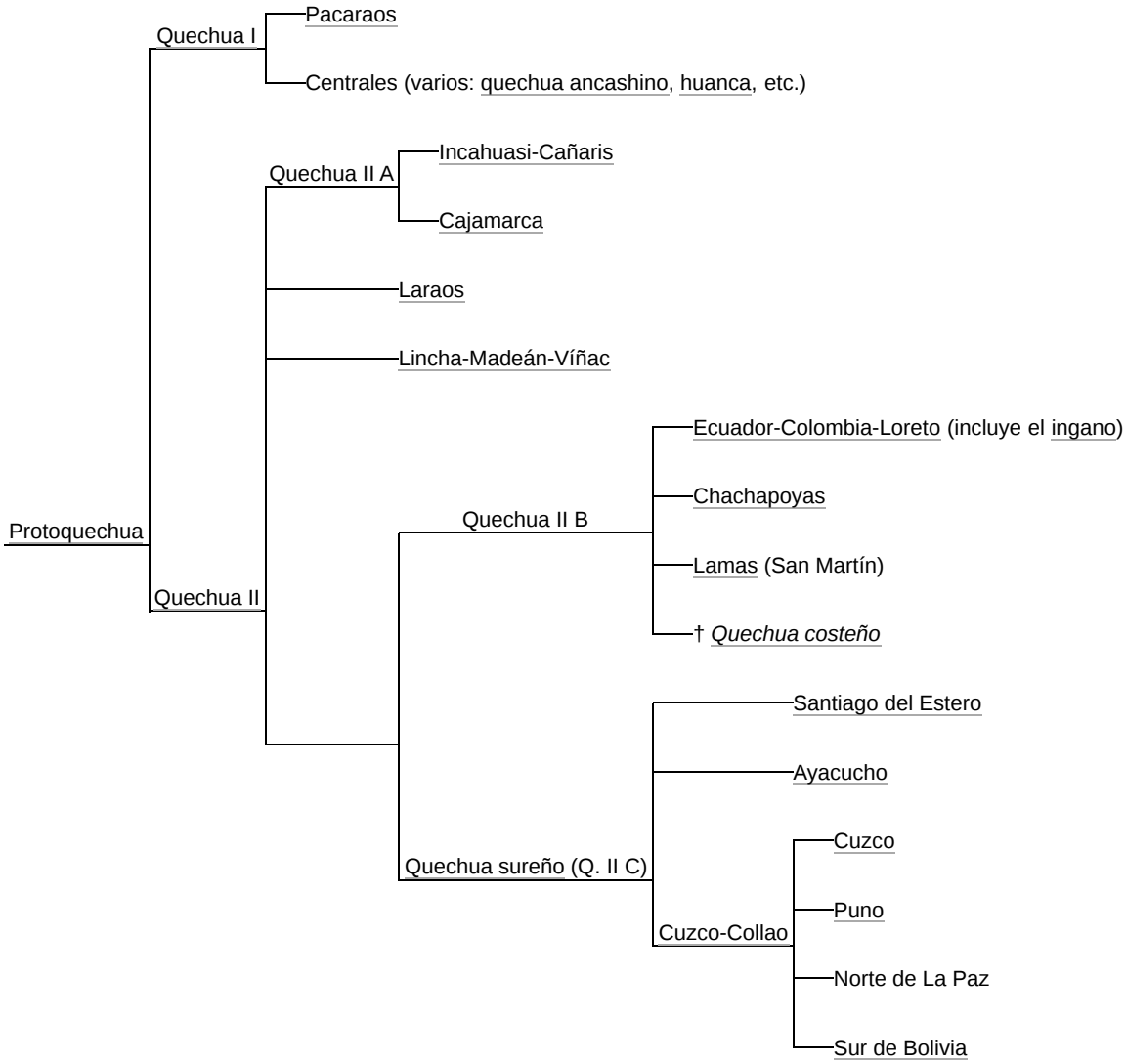
Distribución geográfica de las principales divisiones de la familia quechua

Los estudios dialectológicos seminales de los lingüistas Gary Parker (1963)[12] y Alfredo Torero (1964)[13] clasificaron las variedades de la familia lingüística quechua en dos subfamilias o ramas. Una de estas ramas es el llamado *Quechua I* en la nomenclatura de Torero o *Quechua B* según Parker. Esta rama comprende las variedades distribuidas en la sierra central y norcentral del Perú, por ambas vertientes de la cordillera de los Andes, dentro de las jurisdicciones de los departamentos peruanos de Lima, Junín, Pasco, Huánuco y Ancash. La otra rama es la denominada *Quechua II* (Torero) o *Quechua A* (Parker). Se expande por el norte entre el suroeste de Colombia, Ecuador y el norte de Perú, mientras que por el sur se expande entre el Perú austral, Bolivia y el noroeste argentino, con probables hablantes en la región próxima de Chile. Torero articuló en su trabajo una subdivisión tripartita del grupo Quechua I.

- Quechua I
  - *(sin subgrupos)*
    - Huaylas
    - Conchucos
    - Huayhuash occidental (Alto Pativilca)
    - Huánuco-Marañón
    - Huánuco-Huallaga
    - Huayhuash medio (Alto Huaura y Chaupihuaranga)
    - Huayhuash oriental (Pasco y norte de Junín)
    - Valle del Mantaro (huanca, Alis, posiblemente Huangáscar)
- Quechua II
  - Quechua II A
    - Pacaraos
    - Lincha
    - Cajamarca (incl. Incahuasi-Cañaris)
  - Quechua II B
    - Lamas
    - Ecuador
    - Quechua costeño
  - Quechua II C

- Quechua ayacuchano
- Quechua cuzqueño (incluye Bolivia y Argentina)
- Santiago del Estero

En una reciente revisión, Adelaar recuerda que la posición taxonómica del grupo Quechua II A fue cuestionada por el propio autor y reconsiderada a la luz de posteriores investigaciones en la zona de Yauyos. El quechua de Pacaraos, por consideraciones principalmente morfológicas se considera como una rama del Quechua I, divergente del resto de quechuas centrales, mientras que las variedades restantes del II A inicial de Torero se consideraron como separaciones tempranas del proto-Quechua II, anterior a una probable bifurcación entre Quechua II B y Quechua II C.[14]



Conjuntos lectales

En el subgrupo Periférico (II, B, Wampuy), encontramos zonas alta y medianamente definidas de dialectos inteligibles. Caso destacable es la subrama Chinchay austral, donde todas las variantes son inteligibles, caso similar al Chinchay septentrional. Dentro de las Yungay (QIIa), los dialectos de Cañaris y Cajamarca se intercomunican fácilmente; mientras que las otras dos variantes Laraos y Lincha se intercomunican con diferentes variedades de otras ramas, como se verá más adelante.

En la subfamilia Central (I, A, Waywash), el panorama es más complejo: las hablas del sur del departamento de Junín (Jauja y Huanca) son mutuamente inteligibles a pesar de la divergencia, mientras que las hablas al norte de este sector (incluida la de Pacaraos, del QIIa) conforman un enmarañado continuo dialectal, es decir, la intercomprensión de las variantes es relativo a la distancia entre las mismas. Las hablas de las provincias de Yauyos y Chincha (tanto Waywash como Yungay) son inteligibles a pesar de pertenecer a grupos tan distintos.

El lingüista Alfredo Torero, además, propuso una agrupación de las múltiples variedades empleadas en el Perú en siete *supralectos* o lenguas según su inteligibilidad mutua:[15] [16]

- *Ancash-Huánuco* (I)
- *Yaru-Huánuco* (I)
- *Jauja-Huanca* (I)
- *Yauyos* (I y IIA)

- *Cajamarca-Cañaris* (IIA)
- *Chachapoyas-Lamas* (IIB)
- *Ayacucho-Cuzco* (IIC)

El quechua yauyino está compuesto por dialectos de ambas ramas del quechua que son mutuamente inteligibles a pesar de sus divergencias.

El Instituto Lingüístico de Verano ha catalogado la familia como *macrolengua*, categoría creada por esta institución para describir aquellos linajes que por razones políticas o sociales son consideradas como si fueran un solo idioma en contra de la evidencia lingüística.[17] Paralelamente, indexa 42 variantes como idiomas individuales,[18] al margen del grado de inteligibilidad mutua.

Formas estándar y oficiales

No existe actualmente una lengua estándar (caso del árabe) o sistema escrito común (como en el chino) que utilicen los usuarios de lenguas ininteligibles para comunicarse: antes recurren al español, si lo conocen.

A nivel oficial, la constitución política del Perú habla del quechua como de un solo idioma; sin embargo, el Ministerio de Educación emite libros distintos para al menos seis variedades lingüísticas (Áncash, Ayacucho, Cajamarca-Cañaris, Cuzco, Junín, San Martín). En Bolivia se utiliza en la educación y en textos oficiales un solo *Quechua Normalizado* (sureño) y en Ecuador un *Kichwa Unificado*. Todas las variedades habladas en estos dos países son mutuamente inteligibles.

Divergiendo del conceso de los especialistas, la llamada Academia Mayor de la Lengua Quechua afirma que el quechua es un solo idioma, con el quechua cuzqueño como dialecto estándar y las demás variantes como *deformaciones* de la misma.

Lexicon o Vocabulario de la lengua general del Perú compuesto por Domingo de S. Tomás, 1560

Relación con otras lenguas

Posteriormente a la convergencia formativa de las familias quechua y aimara, el quechua continuó teniendo una intensa relación de contacto lingüístico con la familia lingüística aimara, sobre todo las variedades australes. En muchas regiones el quechua llegó con el tiempo a sustituir al aimara. De hecho, muchas de las características del quechua IIC parecen deberse a que muchas de estas variedades se formaron sobre un substrato aimara.

Además, el quechua ha estado históricamente en contacto con lenguas amazónicas como el asháninka además de otras lenguas de las familias arawak y pano. En la cuenca del Marañón el quechua reemplazó completamente un número importante de lenguas preincaicas. En el sur el imperio incaico se extendió hasta el domino lingüístico del mapudungun, el cacán y las huarpe.

El quechua también influenció en el español, aportando muchos quechuismos para describir las nuevas realidades que conocieron los conquistadores. Análogamente, la lengua castellana ha dejado también préstamos en varias lenguas quechua. Posteriormente, el bilingüismo español-quechua en los Andes ha dado lugar a la incorporación de fonemas oclusivos sonoros en el Quechua II, y por otro lado a la formación del español andino.

Lenguas del área andina que entraron en contacto con el quechua

Distribución geográfica

Las lenguas quechuas se hablan en un amplio rango geográfico de forma discontinua en la zona occidental de América del Sur, desde el suroeste de Colombia hasta el Norte argentino.

Norte: Ecuador, Colombia y Loreto

Entre el suroeste de Colombia, Ecuador y el extremo norte de la Amazonía del Perú, predomina el llamado quichua norteño o ecuatoriano. Este conjunto diverso se extiende desde regiones discretas de los departamentos de Nariño, Putumayo y Cauca (Colombia) hasta las vertientes septentrinales del río Amazonas en el departamento de Loreto (Perú), pasando por gran parte de la Sierra y del Oriente ecuatorianos.

Noroeste del Perú

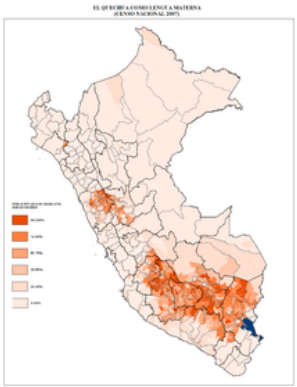
Dos variedades relacionadas al quichua norteño se hablan en los departamentos peruanos de Amazonas y San Martín. El quechua chachapoyano se emplea en la montaña amazonense mientras que el quechua lamista se emplea en las vertientes de los ríos Mayo y Sisa. Al oeste, el quechua cajamarquino se extiende por los alrededores de la ciudad de Cajamarca, en localidades como Chetilla y Porcón. La variedad de Incahuasi-Cañaris, inteligible con la variedad cajamarquina, se extiende el noreste por los distritos andinos de Incahuasi y Cañaris (Lambayeque) y cercanías en las provincias de Cutervo y Jaén (Cajamarca), además de un pueblo alejado en la vecina provincia de Huancabamba (Piura)

Centro del Perú

En la Sierra central del Perú se ubican principalmente lenguas de la rama Quechua I. Estas conforman un continuo dialectal esparcido entre los departamentos de Áncash y Huánuco por el norte, y los de Junín, Huancavelica e Ica por el sur, incluyendo los departamentos de Pasco y Lima.

La lengua más ampliamente hablada de estas regiones es el quechua ancashino, hablado en el extremo norte (Ancash y noroeste de Huánuco). El llamado quechua huanca o simplemente huanca se habla en las provincias de Huancayo, Chupaca y Concepción en el departamento de Junín. Al sur, en el departamento de Lima, dos dialectos Quechua II comparten su ámbito con las variedades de Quechua I de la provincia de Yauyos; una se ubica en el distrito de Laraos y el segundo se halla al sur de la provincia.

Sur: Perú austral, Bolivia y Argentina



Distribución geográfica de las personas cuya lengua materna es el quechua por distritos

El *macrolecto* más extendido de la familia quechua, el quechua sureño, se habla entre el sur del Perú y el norte de Argentina formando tres regiones separadas. La primera incluye la Sierra sur del Perú entre el departamento de Huancavelica y los de Puno y Moquegua, proyectándose en una pequeña región al norte del departamento de La Paz. Esta región está separada de otra más al sur por el dominio lingüístico del aimara, segunda la cual se extiende en el centro y el suroeste de Bolivia por los departamentos de Cochabamba, Chuquisaca y Potosí además de partes limítrofes de otros departamentos, y en el norte argentino en las provincias argentinas de Jujuy, Salta y Tucumán. Por último, el quichua tiene una distribución "semi-aislada" en la región del centro-oeste de la Provincia de Santiago del Estero, que es el llamado "quichua santiagueño".

Fonología

Las sílabas de las lenguas quechuas se componen como mínimo de una vocal como núcleo. Por regla general, aceptan una consonante en posición de ataque y coda (principio y fin de sílaba, respectivamente); no obstante, los préstamos más recientes pueden aceptar hasta dos consonantes en ataque, especialmente con consonantes líquidas. La entonación y la acentuación tienen roles menores.

Se distinguen tres fonemas vocálicos: una vocal abierta /a/ y las cerradas redondeada /u/ no redondeada /i/. Además, los quechuas centrales distinguen dos cantidades vocálicas: vocales cortas y largas /a:/, /i:/, /u:/. La pronunciación precisa de estos fonemas vocálicos varía con su entorno fonético. La vecindad de una consonante uvular produce alófonos más centralizados como [ɑ], [e], [ɛ], [o], [ɔ] y la de la semiconsonante palatal /j/ también provoca un adelantamiento de /a/ a [æ]. Se produce la monoptongación de grupos como /aj/ y /aw/ en el quechua de Chachapoyas, así también en algunas variantes del quechua ancashino, donde también se afecta el grupo /uj/.

En cuanto a las consonantes, se presenta una alta diversificación producto de diversos cambios diacrónicos que han afectado este inventario original. El protoquechua habría contado con tres nasales /m, n, ɲ/ cuatro oclusivas /p, t, k, q/, dos africadas /t͡ʃ, t͡ʂ/, tres fricativas /s, ʂ, h/, dos aproximantes /j, w/ y dos o tres líquidas /ʎ, ɾ, (l)/. La fricativa retrofleja /*ʂ/] se hizo fricativa postalveolar sorda /ʃ/] desde muy antiguo, conservándose solo en el huanca.

Fonemas consonánticos del protoquechua

	Bilabial	Alveolar	Postalveolar	Retrofleja	Palatal	Velar	Uvular	Glotal
Nasal	m	n			ɲ (ñ)			
Oclusiva	p	t				k (c/qu)	q (cc/cqu)	
Africada			t͡ʃ (ch)	t͡ʂ (çh)				
Fricativa		s (z/ç/c)		ʂ (s)				h
Aproximante					j (y)	w (hu)		
Lateral		(l)			ʎ (ll)			
Vibrante		ɾ (r)						

El inventario consonántico del protoquechua pasó por importantes reducciones más de una vez en su proceso de desarrollo. La glotal /*h/ inicial desapareció en el Quechua I y en el quechua de Cajamarca e Incahuasi-Cañaris. Algunos consonantes se fundieron, como la oclusiva uvular /*q/ con la velar /*k/ en el QIIB y las sibilantes en el QIIC; ambos grupos además fundieron las africadas en una sola postalveolar, al igual que el quechua del Huallaga, con excepción del quechua de Chachapoyas y el del Pastaza. En esta última, la africada retrofleja, fue adelantada hasta la posición alveolar /t͡s/.

Por otro lado, se registran al menos dos expansiones o adiciones mayores del conjunto de consonantes. Por el contacto prolongado con el castellano, se han incorporado plosivas sonoras como /b/, /d/ y /g/, allí donde el quechua originalmente distinguía entre sonoras y sordas, además de la fricativa retrofleja [ʐ] entre los principales préstamos, como en *bindiy* (vender), *Diyus* (Dios) o *karru* [kaʐu] (carro). En el quechua sureño, por muy probable influencia del aimara y salvo la variante ayacuchana, se añadieron eyectivas y aspiradas al repertorio fonémico de oclusivas y a la africada.

Un cambio reciente importante en el Quechua I ha afectado la articulación de las africadas. La postalveolar */t͡ʃ/ se adelantó hasta una alveolar /t͡s/ en gran parte del norte y centro de este continuo dialectal. Posteriormente, algunas áreas adelantaron también la retrofleja */t͡ʂ/ a la posición postalveolar dejada por el cambio precedente. Algunas variantes, como el quechua de Cajatambo, pasaron inclusive por una desafricación de la nueva alveolar, coincidiendo con una previa glotalización de la sibilante alveolar */s/.

Escritura

Largamente se viene debatiendo acerca del empleo prehispánico de algún método de escritura andina. Se ha propuesto que los quipus y los tocapus podrían ser un sistema de escritura, pero existen demostraciones generalmente aceptadas.

Los primeros españoles (principalmente cronistas y evangelizadores) así como los aborígenes buscaron graficar el(los) quechua, principalmente en quechua clásico y en formas tempranas de la variante cuzqueña, empleando el alfabeto latino; esta situación generó múltiples grafías para distintos fonemas y viceversa. Sin embargo, las lenguas quechua permanecieron como esencialmente orales hasta muy entrado el siglo veinte.

El 29 de octubre de 1939, se da uno de los primeros intentos de graficación del quechua aun bajo el paradigma de un solo idioma. En esta ocasión, es aprobado un alfabeto para las lenguas indígenas americanas que consta de 33 signos durante el XXVII Congreso Internacional de Americanistas, en Lima (Perú).

El 29 de octubre de 1946, el Ministerio de Educación del Perú aprueba el Alfabeto de las Lenguas Quechua y Aimara, con 40 signos utilizables en las cartillas de alfabetización rural que proyectaba dicha institución.

En la semana del 2 al 13 de agosto de 1954, durante el III Congreso Indigenista Interamericano, realizado en La Paz, se creó el *Alfabeto fonético para las lenguas quechua y aimara*, basándose en los acuerdos de los dos congresos anteriores, realizados en Pátzcuaro (1940) y Cuzco (1949).

El 16 de octubre de 1975, a finales del gobierno militar de Juan Velasco Alvarado, el Ministerio de Educación peruano nombra una Comisión de Alto Nivel para implementar la Ley de Oficialización de la Lengua Quechua. Esta informa y recomienda el Alfabeto Básico General del Quechua, aprobado por el ministerio mediante la Resolución Ministerial Nº 4023-75-ED, cuyas letras eran ***a, aa, ch, e, h, i, ii, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, q, r, s, sh, t, tr, ts, u, uu, w, y***. Diez años más tarde, mediante Resolución Ministerial Nº 1218-85-ED, el alfabeto oficial suprimió las letras ***e*** y ***o***; se usan solo tres vocales, ***a***, ***i*** y ***u***, que corresponde a la fonología del quechua. Sin embargo, la Academia Mayor de la Lengua Quechua en el Cuzco todavía promueve una versión del alfabeto quechua cusqueño con las cinco vocales del español.

ACTA
DE INDEPENDENCIA
DECLARADA POR EL CONGRESO DE LAS PROVINCIAS-UNIDAS
EN SUD-AMERICA.

Acta de Independencia argentina, escrita en español y en quechua (1816)

Números dígitos y el diez

Los números dígitos y el diez, no se señala el cero, en diferentes lenguas quechuas son:

GLOSA	PROTO-QUECHUA	Quechua I				Quechua II							
		Huailas	Huánuco	Huanca	Pacaraos	Cajamarca	Imbabura	Salasaca	Tena	Ayacucho	Cuzco	Bolivia	Santiagueño
'1'	*suk	huk	huk	huk, suk	huk	suχ	ʃux	ʃuh	ʃuk	huk	hux	ux	suk
'2'	*iʂkaj	iʃkaj	iʃkaj	iʃkaj	iʃkaj	iʃkaj	iʃgaj	iʃki	iʃki	iskaj	iskaj	iskaj	iʃkaj
'3'	*kimsa	kima, kimsa	kimsa	kimsa	kima	kimsa	kinsa	kinsa	kinsa	kimsa	kinsa	kinsa	kimsa
'4'	*ʈʂusku	ʧusku	ʧusku	ʈʂusku	ʈʂusku	ʈʂusku	ʧusku	ʧusku	ʧusku	tawa	tawa	tawa	taa
'5'	*pitʃqa	pitsqa	pitʃɢa	pitʃʔa	pisχa	pitʃqa	pitʃa	pitʃka	pitʃka	pitʃχa	pisqa	pʰiʃqa	piʃqa
'6'	*suqta	huqta	suχta	suʔta	huχta	suχta	sukta	sukta	sukta	suχta	suqta	suhta	suqta
'7'	*qanʈʂis	qanʧis	ɢanʧis	ʔanʈʂis	ʁanʈʂis	qanʈʂis	kanʧis	kanʧis	kanʤis	χanʧis	qanʧis	qanʧis	qanʧis
'8'	*pusaq	puwaq	pusaχ	pusaː	puwaχ	pusaχ	pusax	pusah	pusak	pusaχ	pusaq	pusah	pusaq
'9'	*isqun	isqun	isɢun	isʕun	isʁun	isqun	iskun	iskun	iskun	isχun	isqun	hisqʼun	isqun
'10'	*ʈʂunka	ʧuŋka	ʧuŋka	ʈʂunka	ʈʂuŋka	ʈʂuŋga	ʧuŋga	ʧuŋga	ʧuŋga	ʧuŋka	ʧunka	ʧuŋka	ʧuŋka

En la tabla anterior se han empleado los símbolos del Alfabeto Fonético Internacional.

Gramática

Las lenguas quechuas son aglutinantes y las reglas para la formación de palabras se conservan bastante bien. Los morfemas son altamente regulares, no suelen variar debido al entorno en donde se insertan. Las palabras se componen de tan solo dos tipos de morfemas: raíces y sufijos. Existen raíces independientes, que forman una palabra completa sin ser modificadas, y existen también las dependientes de sufijos para este fin. Los sufijos son de dos tipos: derivativos, que modifican el significado de los lexemas, y flexivos, que determinan los paradigmas de los rasgos gramaticales. Algunos sufijos son enclíticos, los cuales pueden unirse al final de cualquier palabra de la oración. Los sufijos son altamente productivos, pues conforman significados predictibles por el interlocutor.[19]

(quechua sureño)
Pukllachichkarqaykum

pukllа-chi-chka-rqa-yku=m(i)
jugar-CAUS-PROG-PAST-1PL.SBJ=EXP

'Estuvimos haciéndole jugar'.

Las lenguas quechuas se caracterizan por preferir un orden SOV variable, las palabras que cumplen una función adjetivos y las cláusula relativas anteceden siempre al nombre que modifican (lengua centrípeta). El alineamiento morfosintáctico suele ser de tipo acusativo, marcando el objeto directo con sufijos cognados de *-*kta*. La frase posesiva completa se conforma anteponiendo el poseedor al poseído y marcando respectivamente con sufijos de caso genitivo y personal relativo.

(q. Huarochirí)
Paypa shutin

pay-**pa** shuti-**n**
3-GEN nombre-POS.3

'Su nombre' (de él, ella o eso)

Rasgos gramaticales

La evidencialidad se conserva como rasgo gramatical en toda la familia. Así, se distingue siempre entre información presencial, reportada, conjeturada e inferida. Esta categoría se expresa en la forma de enclíticos o partículas que pueden ser libremente añadidas a virtualmente cualquier palabra del enunciado.

(Q. Cajamarca)[20]
*Qayna chay waka waćharqan**mi***

'Ayer, esta vaca parió' (el hablante lo ha presenciado)

*Awiluy**shi** wañurqan puñushqanshina*.

'Mi abuelo murió mientras dormía' (el hablante lo sabe de oídas)

*Yanapanqa**ćh*** warmin.

'Lo ayudará su mujer' (presunción del hablante)

Por otro lado, el protoquechua habría contado con cuatro personas gramaticales definidas simultáneamente por la inclusión del hablante y la del oyente. El número no habría estado gramaticalizado inicialmente. Este sistema se mantiene en el quechua de Pacaraos y se trasluce en las demás variantes.

		¿Incluye al interlocutor?	
		Sí	**No**
¿Incluye al hablante?	**Sí**	Cuarta, o primera inclusiva	Primera
	No	Segunda	Tercera

Posteriormente, aparecieron diversas marcas gramaticales verbales y nominales para los plurales, superponiéndose al esquema inicial. Con este cambio, el sistema pronominal vira a uno de siete personas: tres personas en singular, dos en primera persona plural (incluyente y omitente) y plurales de segunda y tercera persona. Además, la diferencia entre las dos primeras personas plurales ha desaparecido en el quichua norteño.

El número no parece haber tenido mayor relevancia hasta el advenimiento de la Conquista española. Otros rasgos gramaticales, como el género, no han ingresado a las lenguas quechuas. Solo la definitud se agregó al huanca mediante el sufijo *-kaq*, derivado del agentivo del verbo *ka-* (‘haber’).

Frase verbal

La morfología verbal es riquísima en esta familia. Las lenguas quechuas cuentran con repertorios amplios de sufijos derivativos. Estos se unen directamente a la raíz en cantidades virtualmente ilimitadas, formando nuevos temas. El protoquechua tuvo cuatro sufijos verbales que expresan dirección: *-rku-* (‘hacia arriba′), *-rpu-* (‘hacia abajo′), *-yku-* (‘hacia adentro’) y *-rqu-* (‘hacia afuera’). Solo en el quechua I y en el caso de los sufijos de dirección vertical se han conservado productivos, mientras que en otras instancias se presentan fosilizados o ausentes.[21]

(quechua ancashino)[22]
Rikaanakuntsik.
rikaa-naku-ntsik
observar-RECP-1SBJ.NFUT
'Nos vemos los unos a los otros'.
(quechua lamista)[23]
Yaykuchin.
Yayku-chi-n
entrar-CAUS-3SBJ
'Le hace entrar'.

Los temas verbales son dependientes de sufijos flexivos de modo y tiempo, los cuales son específicos de la persona gramatical del sujeto de la oración. Los verbos quechuas concuerdan tanto con el sujeto como con el objeto directo cuando son transitivo, habiendo excepciones en el quichua ecuatoriano, región donde se ha perdido la conjugación binominal.

(Q. Chachapoyas)[24]
makawanki
maka-**wa**-nki
golpear-1OBJ-2SBJ
‘me golpearás/golpeas’.
(quichua norteño)[25]
Ñukaman mañarka.
ñuka-man maña-rka
yo-ACC pedir-PAS
'me pidió'

En cuanto al modo, se distingue la flexión del imperativo de la del indicativo con conjuntos distintos de sufijos. El quechua distingue típicamente dos tiempos: futuro y no futuro. Un verbo en el modo no futuro se puede especificar para el pasado mediante el sufijo **-rqa*. Muchas veces, el aspecto se marca mediante sufijos derivativos.

Frase nominal

La gran mayoría de raíces nominales son morfológicamente independientes; esto es, no necesitan sufijos para formar una palabra completa. Ejemplos de excepciones son los pronombres relativos como *kiki-* (‘uno mismo’) o *llapa-* (‘todos’), que requieren sufijos posesivos para ser completos. Véase la forma ancashina *llapantsik* (‘todos nosotros’). Los sustantivos y adjetivos formados no presentan diferencias. Un nombre modifica a otro anteponiéndosele

directamente. Juntos conforman una frase nominal que tiene su núcleo en la palabra final. Pueden anteponerse modificadores indefinidamente.

La flexión nominal admite sufijos posesivos específicos de cada persona gramatical, seguidos típicamente de un sufijo de plural opcional como *-kuna*; sin embargo, el orden se invierte en el quichua santiagueño.[26] En tercer lugar van los sufijos de caso. Las frases nominales se flexionan añadiendo los sufijos solamente a su núcleo. Una frase sin sufijo de caso se considera nominativo. Los sufijos de caso acusativo (*-*kta*), lativo (-*man*), instrumental (-*wan*), comitativo (-*ntin*), genitivo (-*pa*, salvo -*pi* en Laraos), benefactivo (-*paq*) y causativo (-*rayku*) son conservados en toda la familia quechua. Existen además sufijos de caso en los que se presentan variación, como el locativo (*-*ćhaw*, -*pi*, -*pa*, -*man*), el ablativo (-*piq*, -*pita*, -*manta*, -*paq*, -*pa*), el prolativo (-*pa*, -*nta*), el terminativo (*-*kama*, -*yaq*) y el comparativo (*-*naw*, -*hina*, -*yupay*).

A modo de artículo

- En el quechua Áncash-Húanuco cuando se pregunta *allquqa*? se puede traducir por ¿ y el perro?
- Cuando se expresa: *ishkanmi chaayaamushqa*, hay artículo funcional determinativo; la oración se traduce: 'pues, han llegado los dos'.[27]

Aspecto legal

Actualmente el quechua es lengua nacional oficial en el Perú, Ecuador y Bolivia. También se habla sin ser oficial a nivel nacional en regiones limítrofes de Argentina y Chile. Las constituciones de Colombia, de Ecuador y del Perú estipulan a sus respectivas lenguas indígenas –entre ellas el quechua o quichua– como segundas lenguas oficiales después del español (*oficiales en las zonas donde predomina* u *oficiales en su territorio*). En Chile y en Argentina carecen de este reconocimiento oficial.

Secuencia de disposiciones legales

Siglo XX

- 1972
  - Perú: el presidente Juan Velasco Alvarado decretó una reforma educativa que previó, entre otras cosas, una educación bilingüe para los peruanos, usuarios de lenguas indígenas, que componían casi la mitad de la población.
- 1973
  - Perú: se estipuló el Reglamento de Educación Bilingüe.
- 1975:
  - Perú: oficialización del quechua mediante el Decreto Ley N° 21115. Se aprueba el Alfabeto Básico General del Quechua por R.M. Nº 4023-75 ED, el 16 de octubre de 1975.
- 1977
  - Bolivia: el quechua fue declarado por ley como idioma oficial junto al aimara y al español.
- 1980
  - Perú: se da inicio al Programa Experimental de Educación Bilingüe de Puno.
  - Ecuador: se oficializa el Alfabeto Unificado Quichua.[28]
- 1983
  - Bolivia: establecimiento del Servicio Nacional de Alfabetización y Educación Popular (SENALEP).
  - Ecuador: se realiza una reforma constitucional para reconocer al quichua y a las demás lenguas aborígenes como parte de la cultura nacional.[28] [29]
- 1984
  - Bolivia: oficialización del Alfabeto Unificado Quechua-Aimara, en virtud del Decreto Supremo 202227, del 5 de mayo de 1984.[28]
- 1985
  - Perú: reconocimiento oficial del Alfabeto Unificado Quechua, por resolución Ministerial Nº 1218-85 del 18 de noviembre de 1985.[28]
- 1986
  - Ecuador: se inicia el Proyecto de Educación Bilingüe Intercultural; se reconoce oficialmente a la Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador (CONAIE).
- 1988
  - Ecuador: se establece la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe.[30]
- 1991
  - Perú: se organiza la Política Nacional de Educación Intercultural Bilingüe.
  - Bolivia: se da inicio al Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe en etapa empírica y se suscribe la Convención 169 de la OIT.
- 1993
  - Ecuador: se estructura el Modelo Nacional para Educación Intercultural Bilingüe.
  - Perú: se revalida la Convención 169 de la OIT. Se instituye la Unidad Nacional de Educación Bilingúe Intercultural (UNEBI).
- 1994
  - Bolivia: se decreta la Ley de Reforma Educativa Nº 1565.
- 1995
  - Bolivia: se impulsa la Educación Intercultural Bilingüe en todo el territorio.

- 1998:
  - Bolivia, Ecuador y el Perú firman el Acuerdo de Tabacundo con el propósito de unificar los alfabetos quechuas de Bolivia y el Perú, con el quichua ecuatoriano.[28]
  - Ecuador: se ratifica la Convención 169 de la OIT.
- 2000
  - Perú: se crea la Dirección Nacional de Educación Bilingüe Intercultural (DINEBI), que sustituye a la UNEBI.
- 2000
  - Bolivia: mediante decreto supremo N.º 25894 del 11 de septiembre, se confirma su oficialidad junto con la declaración de otras 33 lenguas indígenas.[31]

Siglo XXI

- 2002:
- Se firma la *Declaración de Lima*, en el marco del V Congreso Latinoamericano de Educación Intercultural Bilingüe.
- 2003:
  - Perú: el 30 de octubre de 2003, el Congreso aprueba la Ley de Lenguas.[28]
- 2009
  - Bolivia: el quechua es incluido como una lengua oficial en la Constitución Política promulgada el 7 de febrero junto a otras 35 lenguas indígenas.[32]
- 2011
  - Perú: se aprueba la Ley Nº 29735, el 26 de junio de 2011, relativa al uso, preservación, desarrollo y fomento del quechua.
- 2014
  - Perú: la ley universitaria N° 30220 establece como requisito para obtener la licenciatura dominar una lengua nativa o una extranjera.
- 2015
  - Perú: en el departamento de Ayacucho, la Corte Superior de Justicia crea juzgados interculturales de paz letrados, donde se atiende casos en quechua ayacuchano.[33] También en el Perú, el congresista Hugo Carrillo Cavero impulsa una iniciativa para convertir la enseñanza del quechua como parte del currículo obligatorio de las escuelas.[34]
- 2016
  - Perú: en el departamento del Cusco, los centros de salud atienden en quechua.[35]
  - Perú: se ha promulgado una resolución suprema, disponiendo de carácter obligatorio el idioma aborigen respectivo, dentro de la Educación Intercultural Bilingüe.[36]
  - Perú: TV Perú y Radio Nacional del Perú estrenaron informativos en quechua.[37]
- 2018
  - El Congreso Peruano aprueba la enseñanza del quechua en la educación básica tan igual que las lenguas extranjeras. Inglés norteamericano en la mayoría, especialmente en Colegio Abraham Lincoln, hebreo en el colegio Leon Pinelo, italiano en el colegio Antonio Raimondi, alemán en el colegio Alexander Von Humboldt, el chino y el japonés en sus colegios exclusivos de los descendientes orientales. Todos los colegios mencionados funcionan en Lima.[38] .[*cita requerida*]
- 2019
  - Roxana Quispe Collantes se recibe como doctora en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos defendiendo una tesis sobre el poeta quechua Andrés Alencastre Gutiérrez (1909-1984). Primera tesis doctoral escrita en el idioma quechua[39] [40] [41] .

Véase también

- Lenguas del Perú
- Literatura quechua
- Anexo:Quechuismos en el idioma español
- Anexo:Préstamos léxicos del quechua
- Educación intercultural bilingüe
- Wikipedia en quechua
- Portal:Lenguas indígenas de América. Contenido relacionado con **Lenguas indígenas de América**.
- Día Internacional de la Lengua Materna
- Día del Idioma Nativo

Notas

1. Voz protoquechua

Referencias

1. Ethnologue:Statistical summaries (http://www.ethnologue.com/ethno_docs/distribution.asp?by=family)
2. {{{iso3}}} (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=)
3. Adelaar 2004, p. 168

4. "En los diez años que han mediado entre censo y censo, los y las quechuahablantes han pasado de representar 13,03 % a 13,6 % de la población total de 5 años o más en el Perú". (https://elcomercio.pe/opinion/colaboradores/kachkaniraqmi-censo-quechua-luis-andrade-ciudad-noticia-559599)
5. Alfredo Torero. *El quechua y la historia social andina* ISBN 978-603-45021-0-9.
6. Adelaar 2004, pp. 180-181.
7. Francisco Romero carranza: Diccionario quechua ancashino - español ISBN 84-8489-098-8
8. Torero: *Lenguas de los Andes. Lingüística e Historia*. Instituto Francés de Estudios Andinos Lima (2002)
9. Diccionario histórico-biográfico del Perú. Tomo segundo - Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes (http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/12472747622376051987435/p0000001.htm#I_2_)
10. Prólogo de Alberto Escobar en *Gramática quechua Ancash-Huailas* de Gary J. Parker (1976) Edición IEP, Ministerio de Eucación
11. Torero, Alfredo (1984). «El comercio lejano y la difusión del quechua. El caso del Ecuador». *Andina*: 367-402.
12. Parker, Gary (1963). «La clasificación genética de los dialectos quechuas». *Revista del Museo Nacional* **XXXII**: 241-252.
13. Torero Fernández de Córdova, Alfredo A. (1964). «Los dialectos quechuas». *Anales Científicos de la Universidad Agraria* (La Molina (Lima)) **2** (4): 446-478.
14. Adelaar, Willem F. H. (2013). «Quechua I y Quechua II: En defensa de una distinción establecida» (https://web.archive.org/web/20160818002210/http://periodicos.unb.br/index.php/ling/article/view/9743). *Revista Brasileira de Linguística Antropológica* **5** (1): 45-65. ISSN 2317-1375 (https://issn.org/resource/issn/2317-1375). Archivado desde el original (http://periodicos.unb.br/index.php/ling/article/view/9743) el 18 de agosto de 2016. Consultado el 12 de julio de 2016.
15. Torero, Alfredo (1983). «La familia lingüística quechua». *América Latina en sus lenguas indígenas*. Caracas: Monte Ávila. ISBN 9233019268.
16. Torero, Alfredo (1974). *El quechua y la historia social andina*. Lima: Universidad Ricardo palma, Dirección Universitaria de Investigación. ISBN 9786034502109.
17. «ISO 639 code sets: Documentation for ISO 639 identifier: que» (https://web.archive.org/web/20121113220438/http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=que) (en inglés). ISO 639-3 en SIL International (http://www.sil.org/). 2008. Archivado desde el original (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=que) el 13 de noviembre de 2012. Consultado el 2008.
18. Gordon, Raymond G., Jr (2005). «Ethnologue report for Quechuan» (http://www.ethnologue.com/show_family.asp?subid=90769) (15.ª edición). Ethnologue: Languages of the World. Consultado el 2006.
19. Soto Ruiz, Clodoaldo. Quechua Manual de enseñanza. IEP, Lima (2010) ISBN 978-99-72-51-273-5
20. Quesada Q., Félix (1976). Gramática quechua: Cajamarca-Cañaris. Lima: Ministerio de Educación. pp. 156-158
21. Adelaar, Willem (2013). *Quechua I y Quechua II: En defensa de una distinción establecida*. Revista Brasileira de Linguística Antropológica Vol. 5 N. 1, p. 58.
22. Parker 1976, p. 118.
23. Coombs et al. 1976, p.133
24. Taylor 2000, p. 69
25. Lema 2007, p. 164
26. Alderetes, Jorge R. (1997). «Morfoligía Nominal del Quechua Santiagueño» (http://usuarios.arnet.com.ar/yanasu/Cap3-1.htm).
27. La exposición del lingüista Carranza Romero en el Colegio de Abogados de Huaraz
28. Howard, Rosaleen (2007). *Por los linderos de la lengua. Ideologías lingüísticas en los Andes* (https://books.google.com.pe/books/about/Por_los_linderos_de_la_lengua.html?id=jV9bSYhmNzMC). ISBN 978-9972-51-164-6.
29. El movimiento indígena y la autonomía en México (https://books.google.com.pe/books?id=5bEcd05zfuYC&pg)
30. DIRECCIÓN NACIONAL DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGUE (http://pdf2.hegoa.efaber.net/entry/content/1067/Jacob_Aguinda_Ecuador.pdf)
31. Bolivia: Decreto Supremo Nº 25894, 11 de septiembre de 2000 (http://www.lexivox.org/norms/BO-DS-25894.html)
32. Constitución Política de Bolivia (http://bolivia.infoleyes.com/shownorm.php?id=469)
33. «Ayacucho: Crean juzgado de paz que impartirá justicia en quechua» (https://web.archive.org/web/20150427143321/http://peru21.pe/actualidad/ayacucho-crean-juzgado-paz-que-impartira-justicia-quechua-2214025). Archivado desde el original (http://peru21.pe/actualidad/ayacucho-crean-juzgado-paz-que-impartira-justicia-quechua-2214025) el 27 de abril de 2015. Consultado el 21 de abril de 2015.
34. Proponen que el idioma quechua se enseñe en todos los colegios (http://elcomercio.pe/peru/pais/proponen-que-idioma-quechua-se-enseñe-todos-colegios-noticia-1820170)
35. Información de *El Comercio* de Lima, marzo de 2016
36. Nota aparecido en el diario *Uno*, en el mes de julio de 2016
37. [http://internacional.elpais.com/internacional/2016/12/07/america/14 id_externo_rsoc=FB_CM Perú estrena su primer noticiario en quechua]
38. En Internet hay menciones de estos colegios
39. Plantilla:Erreferentzia
40. Plantilla:Erreferentzia
41. Plantilla:Erreferentzia

Bibliografía

Bibliografía general

- Adelaar, Willem F. H.; Pieter C. Muysken (2004). «3.2 The Quechuan language family». *The languages of the Andes*. Cambridge: Cambridge University Press. ISBN 052136275X.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo (2003). *Lingüística quechua* (2ª ed. edición). Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos 'Bartolomé de las Casas'.
- Cusihuamán, Antonio (2001). *Gramática Quechua Cuzco-Collao*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos 'Bartolomé de las Casas'. ISBN 9972-691-36-5.
- Cusihuamán, Antonio (2001). *Diccionario Quechua Cuzco-Collao*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos 'Bartolomé de las Casas'. ISBN 9972-691-37-3.
- Itier, César; Torero, Alfredo (1995). *Del siglo de oro al siglo de las luces: lenguaje y sociedad en los Andes del siglo XVIII*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos 'CBC'. ISBN 84-8387-020-7.
- Mannheim, Bruce (1991). *The Language of the Inka since the European Invasion*. Austin: University of Texas Press. ISBN 0-292-74663-6.
- Torero, Alfredo (1974). *El quechua y la historia social andina*. Lima: Universidad Ricardo palma, Dirección Universitaria de Investigación. ISBN 9786034502109.
- Torero, Alfredo (1983). «La familia lingüística quechua». *América Latina en sus lenguas indígenas*. Caracas: Monte Ávila. ISBN 9233019268.
- Torero, Alfredo (diciembre de 1984). «El comercio lejano y la difusión del quechua. El caso del Ecuador» (https://web.archive.org/web/20071019044548/http://revistandina.perucultural.org.pe/indan4.shtml). *Centro de Estudios Regionales Andinos "Bartolomé de Las Casas"* (Cuzco) (4): 367-402. Archivado desde el original (http://revistandina.perucultural.org.pe/indan4.shtml) el 19 de octubre de 2007.

- Virginia Zavala y otros. *Qichwasimirayku Batallas por el quechua*. Fondo editorial PUCP, Lima, nov. 2014. ISBN 978-612-317-065-3
- Clodoaldo Soto Ruiz. Quechua manual de enseñanza. IEP Instituto de Estudios Peruanos Lima (2013) ISBN 978-9972-51-273-5
- Clodoaldo Soto Ruiz. Quechua cuaderno de ejercicios y evaluaciones. ISBN 978-9972-51-437-1
- Clodoaldo Soto Ruiz. ¿Chaymantaqá? Quechua avanzado. IEP.ISBN 978-9972-51-586-6
- César Romero Ambrocio y Josmell César Romero Román *Quechua Lengua originaria del Perú* ILDH Gráfica Palomino Huancayo- Perú (2013)
- Alfredo Torero *Cuestiones de lingüística e historia andinas* Compilación Tomo I. Editor Filomeno Zubieta. Gráfica Imagen Huacho Perú (2011) ISBN 978-612-00-0650-4
- Yu. Zubritski *Los Incas- Quechuas*, traducción del ruso por Vidal Vidal Villanueva, Editorial Progreso Moscú (1979)
- Félix Julca Guerrero y Cervantes Julca Guerrero. *Quechua riqueza léxica y expresiva*. Inadea Killa Editorial EIRL Huarás (2016) ISBN 978-612-47045--5-0

Diccionarios

- Diccionario Quechua Sureño Normalizado - Español (http://aulex.org/qu-es/) en Aulex.org (http://aulex.org).
- Diccionario Bilingüe (http://www.illa-a.org/cd/diccionarios/DicQuechuaBolivia.pdf), Quechua Boliviano Normalizado, Teófilo Laime (2007).
- Kichwa yachakukkunapa shimiyuk kamu (http://www.illa-a.org/cd/diccionarios/diccionarioKichwaEcuador.pdf) Diccionario Kichwa - Castellano, Ministerio de educación ecuatoriano (2009).
- Simi Taqe, Qheswa - Español - Qheswa 2005 (http://www.illa-a.org/cd/diccionarios/DicAMLQuechuaOrig.pdf) Diccionario Quechua cuzqueño - español, Academia Mayor de la Lengua Quechua (2006).
- Runasimi-Kastellanu-Inlis Llamkaymanaq Qullqa (https://web.archive.org/web/20171011125334/http://www.clacs.illinois.edu/documents/quechua/QuechuaDicc.pdf) Diccionario funcional quechua-castellano-inglés de Ayacucho-Chanka, Clodoaldo Soto Ruiz.
- Rimaycuna, quechua de Huánuco (https://web.archive.org/web/20110728071646/http://www.sil.org/americas/peru/pubs/slp48.pdf) Diccionario del quechua del Huallaga con índices castellano e inglés, David J. Weber (1998).
- Shimikunata asirtachik killka (https://web.archive.org/web/20121113220414/http://www.sil.org/americas/peru/pubs/slp52.pdf) Inga: diccionario quechua del Pastaza, SIL (2002).
- Yachakuqkunapa simi qullqa, Qusqu Qullaw Qhichwa Simipi (https://web.archive.org/web/20110824235645/http://portal.perueduca.edu.pe/Docentes/xtras/pdf/dicc_cusco.pdf) Diccionario ilustrado del Quechua sureño, Ministerio de educación peruano (2005).
- Yachakuqkunapa shimi qullqa, Anqash Qichwa Shimichaw (https://web.archive.org/web/20110728051133/http://portal.perueduca.edu.pe/Docentes/xtras/pdf/dicc_ancash.pdf) Diccionario ilustrado de quechua ancashino, Ministerio de educación peruano (2005).
- Diccionario Quechua (http://www.cosmovisionandina.org/runasimi/buscador.php) de *CosmovisiónAndina.org*.
- Vocabulario de la lengva general de todo el Perv llamada lengva Qquichua o del Inca. (http://www.illa-a.org/cd/diccionarios/VocabvlarioQqichuaDeHolguin.pdf) Quechua cortesano del Inca o la lengua del Cuzco (1608).
- *Diccionario trilingüe quechua de Cusco* por Esteban Hornberger S. con Nancy H. Hornberger ISBN 978-612-4121-09-8
- *Diccionario Quechua-castellano/ Castellano quechua* por Jorge A. Lira, normalización de grafías por Mario Mejía Huamán ISBN 978-9972-236-70-9.
- Laura Ladrón de Guevara: *Diccionario Quechua* (trilingüe: castelano, quechua e inglés), miembro de AMLQ.
- Abdón Yaranga Valderrama: *Diccionario Quechua-español / Runa simi-español* de BNP fondo editorial, ISBN 9972-874-36-2.
- Elmer Félix Neyra Valverde *Diccionario de Matemática Quechua Castellano Inglés* Derrama Magisterial, Lima (2015) ISBN 978-612-4201-48-6
- Anónimo. *Arte y vocabulario en la lengua general del Perú (1586)*. Edita Rodolfo Cerrón Palomino, colaboran Raúl Bendezú y Jorge Acurio. Instituto Riva- Agüero PUCP Lima (2014) ISBN 978-9972-832-62-8
- Francisco Carranza Romero. *Diccionario Quechua ancashino -castellano*. Iberoamericana-Vervuert Maguncia, Germany (2003) ISBN 84-8489-098-8
- Jorge Flores Aragón (Director editorial) *Diccionario bilingüe Quechua-español/ Español quechua* Editorial Roc E.I.R.L Cusco Perú (2016) ISBN 978-612-4687-69-3
- César A. Guardia Mayorga. Diccionaro Kechwa castellano // Castellano kechwa. Librería Editorial Minerva, Lima (1997)
- César Itier. *Diccionario quechua sureño- castellano* Ediorial Comentarios Lima (2017) ISBN 978-9972-9470-9-4

Retablo lingüístico

- Introducción al Quechua (http://www.scribd.com/doc/118740043/INTRODUCCION-AL-QUECHUA) Curso inicial de aprendizaje del Quechua, Gerald Taylor (2001).
- Qayna Kunan Paqarin: Una introducción al quechua chanca. 2011 (http://textos.pucp.edu.pe/pdf/1707.pdf) Libro electrónico de curso completo de la gramática quechua, R. Zariquiey, G. Córdova.
- Introducción a la Lengua General. (Quechua Colonial) (http://www.scribd.com/collections/3261970/Quechua-Lengua-General) Instituto Francés de Estudios Andinos. Curso de Lengua General o Quechua colonial.
- Gramática Quechua Boliviano Normalizado (http://www.scribd.com/doc/94368144/Gramatica-Quechua-Normalizado-Boliviano) Alfredo Quiroz Villarroel (2000).
- Mushuk Muyu (http://www.scribd.com/doc/60134525/1-mushuk-muyu-basico) Curso Kichwa Ecuatoriano Básico
- Sobre el nombre 'Quechua' (http://es.scribd.com/doc/6281602/Onomastica-Andina-Quechua-Rodolfo-Cerron-Palominoi) Onomástica Andina, Rodolfo Cerrón-Palomino (2008).
- RunasimiNet (http://facultad.pucp.edu.pe/ciencias-sociales/curso/quechua/) Curso de Quechua: aprendiendo quechua en línea. Pontificia Universidad Católica del Perú.
- RUNASIMI (https://web.archive.org/web/20190608064112/http://www.runasimi.de/) página web sobre quechua y escrita en la lengua quechua. Entre las cosas ofrece textos en quechua y padrenuestros en diversas lenguas y dialectos quechua. En las lenguas: quechua, español, inglés, italiano, francés y alemán.
- Runasimi Kuchu (http://runasimi-kuchu.com/) del lingüista Serafín Coronel Molina. (Sobre todo en inglés, parcialmente en español).
- Ortografía: Lecciones del quechua (https://web.archive.org/web/20121113220458/http://www.sil.org/americas/peru/pubs/slp32.pdf) Serie Lingüística Peruana No.32, tercera edición. David John Weber (1998).

- Quechua.org.uk (https://web.archive.org/web/20180930001853/http://www.quechua.org.uk/) del lingüista Paul Heggarty. (También en inglés).
- Sonidos de las lenguas andinas (https://web.archive.org/web/20180930001853/http://www.quechua.org.uk/) Escuche pronunciaciones nativas del quechua y de aimara; vea fotos de cada región; aprenda más sobre estas lenguas.
- Mapa lingüística de la macrolengua quechua según SIL (fedepi.org) (https://web.archive.org/web/20140704121911/http://quechuas.net/Q/)
- Situación geográfica de familia quechua (http://www.proel.org/index.php?pagina=mundo/amerindia/andinoec/quechua) en proel.org
- Comisión Arí: alfabeto runasimi inka (http://www.runasimi.net/).

Lecturas en quechua

- Qosqo qhechwasimipi akllasqa rimaykuna (https://web.archive.org/web/20140517121032/http://www.guamanpoma.org/blog/wp-content/uploads/2012/09/Antologia-Quechua-del-Cusco-2012.pdf) Antología Quechua del Cusco. Centro Guaman Poma de Ayala, Cusco (2012).
- Waruchiri ñišqap ñawpa machunkunap kawsašqan (http://www.runasimi.de/waruchir.htm) 16 capítulos del **Manuscrito de Huarochirí** en la ortografía Quechua Normalizado. (alrededor de 1608)
- Quyllur llaqtayuq wawamanta: **El Principito** en la lengua Quechua (http://www.slideshare.net/marcoslukcha/el-principito-quechua) Traducción de Lydia Cornejo y César Itier de la obra literaria "Le Petit Prince" de Antoine de Saint-Exupéry.
- ACHKAY Mito vigente en el mundo quechua (https://web.archive.org/web/20121113220442/http://www.sil.org/americas/peru/pubs/slp54.pdf) Weber, David J. et al. SIL (2008).
- Chaskaschay. Poesía en quechua (http://repository.unm.edu/bitstream/handle/1928/12263/Poes%C3%ADa%20en%20Quechua%20Chaskaschay.pdf?sequence=1) Ch´aska Eugenia Anka Ninawaman (2004)
- Juan del Oso (https://web.archive.org/web/20121113220249/http://www.sil.org/americas/peru/pubs/slp26.pdf) Cuento popular andino en 15 lenguas quechuas. Editor: David J. Weber (1987).
- Kusi Sulka Awqalli (editor- yarqatsiq). *Voces Quechuas// Qichwa Willakuykuna*. Killa Editorial Huarás (2017) ISBN 978-612-4338-05-2
- Porfirio Meneses Lazón. *Cesar vallejo TRILCE versión quechua* Editorial Universitaria URP Lima (2008) ISBN 978-9972-236-38-9
- Violeta Ardiles Poma *Nuqantsikpam poemas y cuentos* . Killa Editorial Huarás (2017)

Enlaces externos

- Wikimedia Commons alberga una categoría multimedia sobre **Lenguas quechuas**.
- Wikilibros alberga un curso sobre **quechua**.
- Wikcionario tiene un índice de entradas sobre **el quechua**.
- Wikiproyecto:Lenguas indígenas de América
- Hinantin (https://web.archive.org/web/20180805192652/http://hinantin.com/). Grupo de investigación en el procesamiento automático del quechua, Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco (UNSAAC (http://www.unsaac.edu.pe/)).
- Los Quechuas en el Perú (https://www.youtube.com/watch?v=iV4Iz1wt1Jo) Documental sobre las lenguas quechuas peruanas, en el Quechua ayacuchano.
- Zorros de arriba, documental (https://www.youtube.com/watch?v=I0-q8-0jhEE) Quechua - Educación peruana en el Runasimi.
- Piruw mama llaqtap siminkunamanta (https://www.youtube.com/watch?v=Lfivz8-UuGA) Las lenguas del Perú, documental en el Quechua cuzqueño
- Saqrakuna, televisión juvenil quechua (https://www.youtube.com/watch?v=w5wD3QN5rps) Tarpurisunchis
- El zorro y el cóndor (https://www.youtube.com/watch?v=kzK89qz337k) Video de un cuento andino, CEC Guaman Poma de Ayala, Cusco.
- Software Libre en Quechua (http://www.runasimipi.org) Runasimipi.org
- Quechua, a macrolanguage of Peru (http://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=que) ethnologue: languages of the world (en inglés)
- Red Quechua (https://web.archive.org/web/20050209010433/http://www.cnr.org.pe/redquechua.htm) (red nacional de radioemisoras en quechua en el Perú).
- Web multimedia de Aprendizaje (http://www.idiomaquechua.com/) Idiomaquechua.com
- La influencia del quechua en el español andino (http://www.indianskejazyky.cz/files/Rataj_La_influencia_del_quechua_en_el_espanol_andino.pdf) tesis de maestría por Vlastimil Rataj (2005)
- Windows y Office en quechua o 'Runa simi' gracias a Microsoft Perú y el Ministerio de Educación (https://web.archive.org/web/20080726055242/http://www.ayllumedia.org/windowsenquechua.htm) Ayllumedia.org
- Runa Shimi (http://lenguasdelperu.webcindario.com/lruna.html)
- Lenguas de Bolivia (Universidad Radboud de Nimega) (http://www.ru.nl/lenguassp/)
- Ley Universitaria del Perú Nro. 30220 (http://www.unmsm.edu.pe/transparencia/archivos/NL20140709.PDF)
- *Clarín*, 5/05/18: El guardián de una lengua milenaria: el quechua (http://www.aal.edu.ar/BID/bid89.pdf) (página 51)

Obtenido de «https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Lenguas_quechuas&oldid=127605897»

Esta página se editó por última vez el 9 jul 2020 a las 20:40.

El texto está disponible bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0; pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros términos de uso y nuestra política de privacidad.
Wikipedia® es una marca registrada de la Fundación Wikimedia, Inc., una organización sin ánimo de lucro.